

THE OCCUPIED WALL STREET JOURNAL



¡TODO EL MUNDO UNIDO!
SÁBADO
15 DE OCT.
Pendientes a occupywallst.org
para más detalles.

ESTO ES LA CARA DE UNA OCUPACIÓN: la música y la democracia en masa estallan en la Plaza de la Libertad, al norte de la Bolsa de Nueva York. Grupos de trabajo para los medios de comunicación, arte y cultura, comida, cuidado de niños, la acción directa y democrática de la Asamblea General se reúnen diariamente para fijar una estrategia hacia la próxima movida. Foto: Jed Brandt

Lecciones del mundo

Cuando llegamos a Grecia este verano, los conflictos en las calles de Atenas habían apenas comenzado. Por varios días, los policías dispensaban gas lacrimógeno sobre aquellos que demostraban en la Plaza Syntagma de la capital. Las personas se dispersaban y se volvían a reunir en las escaleras del parlamento. Hasta los trenes subterráneos iban convirtiéndose en centros médicos para los heridos.

Actualmente se está formando un movimiento de rebelión y de resistencia a nivel mundial. Lo que comenzó en Tunes y en Egipto saqueó y derrocó gobiernos. Luego se vio tanto en España como en Inglaterra, hasta llegar a la ciudad de Nueva York y esparcirse por todos los Estados Unidos.

En Grecia se está despertando toda una generación de manifestantes. Se refieren a sí mismos como los Indignados. Rechazan tanto las viejas políticas como los viejos partidos políticos. Se rehusan a aceptar las medidas de austeridad y las reducciones presupuestarias impuestas por los bancos mundiales y por la Unión Europea. Demuestran determinación, enojo, y un alto sentido de justicia.

Los Indignados han tenido sus perances. Los ultranacionalistas de derecha del país intentaron infiltrar el movimiento. La policía los atacó. Incluso algunos partidos de izquierda criticaron el movimiento al alegar que no se enfocaba en las elecciones o en algunas reformas de poca significancia.

Un símbolo conocido del movimiento es el helicóptero. La gente pide que el gobierno griego se resigne, se exilie... en fin, que se vaya.

¿Y por qué no hacer lo mismo aquí?

EL MENSAJE IMPARTIDO POR EGIPTO, TÚNEZ, SIRIA Y ESPAÑA ES SENCILLO: ¡ÚNETE! ¡LEVÁNTATE!

Si el pueblo egipcio pudo derrocar a Mubarak, ¿por qué no derrocar a los políticos estadounidenses, quienes están al servicio de los bancos y nos niegan nuestra humanidad?

Los bancos son de carácter global. Han globalizado su explotación, y nosotros nuestra rebelión al cambio.

Una joven griega involucrada en las demostraciones nos dijo lo siguiente:

“No me había involucrado con la política hasta que Alexandros

Gringopoulos, de 15 años de edad, fuera asesinado por policías hace tres años. Apenas una hora luego del asesinato, empezaron las demostraciones por todos lados. Si eras joven y al menos un poco activo, tenías que participar.”

“El asesinato fue sólo el comienzo.

Luego de la década de los 80, empezaron a cerrar las fábricas, y los jóvenes griegos se vieron de pronto sin nada. En el 2008, la tasa de desempleo

alcanzó un punto crítico.”

Mientras estuvimos en Grecia, nos hicieron algunas preguntas con mucha frecuencia: “¿Y en los Estados Unidos, que está pasando? ¿Se unirán a nosotros? ¿Qué están haciendo?”

Ahora podemos responderles: Aquí también nos estamos moviendo. No tenemos que aceptar el mundo que nos han impuesto los bancos, los políticos, y las fuerzas policíacas. Somos nosotros el futuro.

POR ERIC RIBELLARSI AND JIM WEIL
TRADUCIDO POR HEILYN PAULINO



CHOQUE ECONÓMICO, LA CRISIS SOCIAL: decenas de miles manifestantes retan al gobierno griego y los banqueros europeos en la Exposición de Salónica, el 10 de septiembre. La policía desplegó gases lacrimógenos de grado militar en contra de los manifestantes pacíficos.

LA REVOLUCIÓN COMIENZA EN CASA

La protestas entran en su tercera semana

Lo que está sucediendo ahora mismo en Wall Street es verdaderamente notable. Durante más de dos semanas, en la gran meca del capitalismo, los desposeídos han liberado un espacio de los magnates financieros y su policía armada.

Se ha creado una oportunidad única para cambiar pacíficamente el rumbo de la historia, como las sentadas de 1930, el movimiento por los derechos civiles de los 60 y el levantamiento democrático que tiene lugar hoy en día en todo el mundo árabe y Europa.

Nuestro sistema no funciona. Más de 25 millones de americanos están desempleados. Más de 50 millones viven sin seguro médico. Quizás 100 millones viven en la pobreza. Y mientras los pees gordos se benefician de exenciones fiscales de billones de dólares, los políticos compiten para apretarnos más al resto de nosotros.

La ocupación de Wall Street puede forzar a aquellos que están en el poder a hacer concesiones, como ya ha sucedido este año en España, Grecia y Egipto. Nadie puede decir cuánta gente se necesita o cómo será el cambio exactamente, pero si nos unimos tenemos el potencial de transformar el corrupto proceso político y hacer realidad una sociedad basada en las necesidades humanas y no en los beneficios de los fondos de inversión.

En Liberty Plaza en el bajo Manhattan, miles de personas se congregan a diario para debatir, discutir y organizar qué hacer con un sistema que nos ha fallado, permitiendo que los 400 americanos que están en la cúspide acamparen más riqueza que los 180 millones de americanos en sus pies.

Resulta sorprendente que este festival de democracia haya germinado en este terreno; donde tanto los dos partidos políticos mayoritarios como los medios de comunicación, bailan al son que tocan estos señores del universo. El departamento de policía de Nueva York que ha desplegado cientos de oficiales para rodear e intimidar a los protestantes las 24 horas del día, podría arrestar a todo el mundo en cuestión de minutos. Sin embargo, esto no ha sucedido, lo cual no deja de ser sorprendente.

El motivo es que asaltar a multitudes pacíficas en una plaza pública, cuando éstas claman por una democracia real — no sólo política sino también económica — recordaría al mundo a los autócratas que brutalizaban a sus pueblos cuando clamaban justicia antes de que éstos cayeran durante la Primavera árabe. Y la violencia ya les ha fracasado. La multitud no ha hecho más que aumentar y el interés mediático crecer, después de que la policía atacara la marcha que el pasado sábado salió de la Plaza de la Libertad.

La ocupación de Wall Street ha logrado desvelar cómo las corporaciones, los políticos, los medios de información y la policía nos han fallado en ofrecer algo positivo a la humanidad. Nuestros actuales líderes nos dicen que compensarán el descalabro financiero con la imposición de la “Buffett Rule” un incremento en la tasación de las rentas más elevadas que exige a los ricos sacrificar el equivalente a una lata de caviar al año. Mientras tanto, el resto de nosotros tendrá que sacrificar el



Marchas diarias en Wall Street lanzan el movimiento. Imagen: Adbusters

seguro social, la comida, la educación, el alojamiento, el trabajo y quizás nuestras vidas para alimentar el feroz apetito del capital.

Esta es la razón por la que más y más gente se está uniendo a la ocupación de Wall Street. Ellos te podrán contar cómo están siendo desahuciados de sus hogares, cómo pasan meses desempleados o viviendo con trabajos temporales con el salario mínimo, cómo tratan de reducir el monto de su deuda estudiantil o de vivir sin un seguro sanitario decente. Ellos representan a la generación de americanos a la que se les pidió creer en un sistema que sólo les ofrece “Bailando con las estrellas” o gas pimienta en la cara.

Ellos están poniendo sus ojos en nosotros y frente a todos aquellos que ridiculizaban a esta generación tildándola de narcisista, apática y sin esperanza, nos reivindicamos — y esta es la razón por la que debemos unirnos — que apoyemos este núcleo de revuelta que puede agitar las estructuras de poder en América como nos ha demostrado el mundo árabe.

Son necesarias decenas de miles de personas para protestar contra la élite de Wall Street, que está ahí fuera conduciendo Bentleys y gastando miles de dólares en champán con el dinero que saquearon de la crisis financiera y los fondos de rescate mientras los americanos mueren literalmente en las calles.

Cierto es que la Plaza de la Libertad puede parecer un lugar caótico y desordenado pero es que es un laboratorio de posibilidades, creación de diferentes ideas, expresiones y arte.

Mucha gente dice que apoya la ocupación pero se muestra reticente a unirse. Está claro que el mayor obstáculo para construir un movimiento poderoso no es la policía ni los poderes corporativos sino nuestro cinismo y desesperación.

La visión de algunos estuvo teñida por el New York Times cuando dijo que los protestantes estaban “disparando sobre Wall Street con una puntería fallida”. Muchas de las críticas eran debidas a la “falta de un mensaje claro”.

Pero, ¿cuál es el problema? Un movimiento completamente formado no va a brotar de la noche a la mañana. Necesita tiempo para ser creado, que enraíce y se extienda. Ese es el motivo por el que se denomina de base.

Los manifestantes están presentado muchísimas ideas sofisticadas: terminar con la personalización de las corporaciones, aplicar impuestos al mercado de valores, nacionalizar los

bancos, socializar el sistema médico, financiar el empleo estatal a través de estímulos reales, levantar las restricciones a las organizaciones de trabajadores, permitir que las ciudades destinen las viviendas vacías a alojamientos públicos, construir una economía más ecológica.

Pero, ¿cómo podemos llegar a un acuerdo más amplio sobre estas ideas? Si los manifestantes vinieran con una lista cerrada de demandas no harían sino limitar su potencial. Sería como levantar castillos en el aire o algo tan débil como la pretensión llevada a cabo por el fallido sistema político de la “Buffer Rule” y sólo se conseguiría socavar el movimiento.

Sólo a través de la lucha común, el debate y una democracia popular se pueden crear soluciones reales que tengan legitimidad. Y esto es precisamente lo que está ocurriendo en Wall Street.

¿Cuántas veces en la vida tienes oportunidad no sólo de ver cómo se desarrolla el curso de la historia sino de unirte a una multitud de gente que cree en la auténtica democracia como una posibilidad real y no una fantasía y de participar activamente para construir una sociedad mejor?

Si nos centramos en las posibilidades y nos despojamos de nuestra desesperación, nuestras dudas y nuestro cinismo y venimos colectivamente a Wall Street con pensamiento crítico, ideas y solidaridad, podemos cambiar el mundo.

Nuestras mentes han estado encadenadas durante demasiado tiempo por el miedo, la división, la impotencia. Lo que más aterroriza a la élite es un gran despertar. Ese día ha llegado. Juntos, tomemos el poder.

POR ARUN GUPTA
TRADUCIDO POR
MALENI ROMERO CÓRDOBA

POR QUÉ OCUPA



NYC: Ocupemos juntos

En más de 2 semanas, en más de 40 ciudades han surgido movimientos populares en solidaridad con el esfuerzo de ocupar Wall Street. Estos movimientos asombrosos reúnen experiencias y talentos diversos para trabajar juntos para tratar de minimizar, sino abolir, la influencia excesiva de las multinacionales en el gobierno. Twitter, Facebook y YouTube evidencian una participación y emoción profundas que llegaron para quedarse. Este movimiento popular sirve como contraste al politiquero del Congreso, en el que las soluciones, cuando se decide alguna, no entran en vigor hasta 1 o 2 años. Muchos sienten la esperanza de que un cambio real surgirá de este movimiento sin líderes en el que la gente deja sus casas para ocupar sus comunidades.

En Nueva York, hemos visto la generosidad de muchas personas anónimas pasando por Liberty Plaza con donaciones de comida, suministros médicos, tiendas de acampar y sacos de dormir. Esta solidaridad no es única en NYC. En Chicago, manifestantes han informado sobre la misma solidaridad en la ocupación

que se desarrolla a las afueras de la reserva federal. Hay reuniones para iniciar un movimiento de ocupación a nivel nacional en octubre; la lista de ciudades que se han apuntado es ya alucinante y sorprendente. San Diego. Las Vegas. Omaha. Boston. San Francisco. Philadelphia. Kansas. DC. Tampa. Denver. Pittsburgh. Buffalo. Charlotte. Richmond. Austin. Salt Lake City. Miami. Y cada día se apuntan ocupaciones nuevas. Si los ocupantes no consiguen respuestas ni soluciones por parte del gobierno y a través del voto, lo harán a través del poder de su presencia en "sitios inconvenientes".

Estamos al principio de un cambio monumental en este país, y en el mundo. El sistema no se cambiará por sí solo. Depende de nosotros: nuestros cuerpos en la calle, nuestro talento al trabajar, nuestra pasión dando vida. El cambio sistemático necesita algo más que "manifestantes" y "activistas." Te necesita. A tu familia. A tus amigos. A tus vecinos. A todos nosotros. Ahora.

POR MICHAEL LEVITIN, GRIM & JED BRANDT
TRADUCIDO POR SARA GOZALO



ESTAMOS TODOS UNIDOS: La ocupación se ha extendido más allá de sus primeros días al incluir un número creciente de familias, los trabajadores de sindicatos locales, profesores y estudiantes en los cinco condados de la Ciudad de Nueva York.

ECHADOS DE NUESTROS HOGARES HACIA LAS CALLES

Soy un periodista de 27 años, vivo y trabajo en el vecindario de Crown Heights, Brooklyn. Por lo general, los periodistas no nos identificamos con organizaciones ni con movimientos. Estamos supuestos a esforzarnos por ser objetivos y basar nuestras investigaciones en todas las perspectivas posibles, para así mostrar toda la historia. No queremos que nuestro trabajo sea saboteado por cualquier afiliación. No queremos abogar por nada — ese trabajo se lo dejamos a los que trabajan en relaciones públicas. Para nosotros, las afiliaciones son el Lado Oscuro.

Sin embargo, declaro que estoy en solidaridad con el movimiento de Occupy Wall Street.

El 28 de septiembre fui al pueblo de Brussels, en Wisconsin. Es el típico pueblo pequeño del centro-oeste de los Estados Unidos, con una población de algunos cientos de personas, una estación de gasolina, algunas iglesias y demasiados bares. Es allí donde viven mi madre y mi padrastro. Fui a Brussels para ayudarlos a mudarse de su casa.

Bueno, técnicamente ya no es su casa. El nuevo propietario es Freddie Mac, que junto a Bank of America echó a mi madre y a mi padrastro de su hogar.

Esa casa ha estado en la posesión de la familia de mi padrastro por más de 100 años. Él y mi madre la remodelaron hace 10 años. Mi madre había asegurado que hubiera suficientes habitaciones para cuando yo y mis hermanas regresáramos con sus nietos para mimarlos... pero eso ya no tendrá lugar en esa casa.

Es difícil para mí aceptar esto. No creo que lo haga completamente hasta que haya terminado de vaciar las habitaciones y mover las cajas.

Es duro, y no siento que sea lo correcto. ¿No es verdad que Bank of America recibió \$100 mil millones en paquetes de rescate financiero? ¿No recibieron además una devolución de impuestos de \$1,9 mil millones, junto a los \$4,4 mil millones en ganancias para 2010? ¿Cómo pudo ser rescatado este banco por el gobierno tras hacer incontables préstamos de alto riesgo, y además obtener

aseguranzas de instituciones apoyadas por el gobierno como Freddie Mac, cuando los que recibieron esos préstamos debieron resignarse al impago?

Me mudé a Nueva York en enero de 2010 y obtuve un internado en Thomson Reuters pese a la crisis financiera. Originalmente era una posición no pagada, pero los convencí para que me paguen por hora. También se suponía que trabajara sólo 20 horas a la semana, pero logré que la posición se convirtiera en una de tiempo completo. Luego, ese mismo verano, se convirtió en una posición asalariada. Estaba extático.

Pero no me sentía satisfecho con el trabajo. Primero, no era realmente periodismo. Escribía un boletín para uso interno. Si no eras un empleado de Thomson Reuters ni un programador en un banco, te garantizo que nunca has leído mi trabajo. Segundo, no sentía que estaba haciendo un buen trabajo. El boletín era para la red global de acciones financieras de la compañía — un sistema complejo que enviaba informaciones desde bolsas financieras en todo el mundo a bancos y millonarios y corredores. Nuestros clientes eran de entre las personas más poderosas del mundo.

Reconfortar a los afligidos. Afligir a los acomodados. Son esas las cosas que debe hacer un periodista. ¿Pero yo? Yo estaba reconfortando a los acomodados.

El trabajo del economista Edward Wolff demuestra que para 2007, el 1% más rico de los hogares estadounidenses poseían el 34,6% de toda la riqueza privada de los Estados Unidos. Dentro de este segmento acomodado, la riqueza de nuevo se concentra enormemente entre el 0,1%. La gran mayoría de los hogares en este segmento está constituida por personas en las industrias financieras y bancarias.

Esto me molestaba... y mucho. Mi trabajo violaba de muchos de mis principios, y esto afectaba mi bienestar. Me deprimí. Comía menos. Mi ciclo de sueño se volvió errático. Tomaba el doble.

Finalmente, en agosto de este año, renuncié. Desde ese entonces, he trabajado por cuenta propia. No tengo

dinero, pero ha sido una experiencia formidable.

Había trabajado con la frontera de Arizona, y también con asuntos de inmigración en México. Aquí en Nueva York, me fui por el lado de los asuntos policiales. Nunca pensé en escribir sobre finanzas o políticas nacionales. Nunca había querido escribir sobre la crisis financiera del país.

Pero después Freddie Mac y Bank of America echaron a mi madre de su casa.

Así que aquí estoy. Comprometido con el diálogo. Con el movimiento. Con lo que algunos de los jóvenes estacionados en Liberty Plaza llaman La Revolución.

Ya mis amigos me han dicho que estoy loco. Que Occupy Wall Street no es más que algunos niños sucios y desempleados que no tienen ni idea de qué lo que están batallando, que sólo tocan tambores y gritan a los policías. Pero eso no es lo que yo he visto.

El movimiento sabe bien lo que está batallando. Batalla en contra de la distribución de riqueza increíblemente desigual de nuestro país mientras que 46 millones de estadounidenses viven en la pobreza — y esto según normas federales que dicen que una madre y sus dos hijos no son pobres si ganan \$19.000 al año. Batalla en contra de la realidad de que Wall Street y el Capitolio son esencialmente lo mismo. Batalla en contra de la desintegración de la clase media. Batalla en contra de la avaricia.

Puedo decirles que es un movimiento nuevo. La estructura aún no se ha definido como quisiéramos. Las exigencias aún no se han establecido claramente.

Pero la Ocupación tan sólo ha llegado a su segunda semana, y ha ganado más respaldo de lo que cualquiera se imaginaría. En esa pequeña plaza sigue creciendo la cantidad de los presentes. Hay camas improvisadas en el lado oeste, letreros de protestas en el lado norte, y en el lado este, alguien ha organizado una biblioteca.

La gente alrededor del mundo está empezando a hacernos caso. Las personas con buenas intenciones que no pueden venir a ocupar la plaza por sí mismos han

Porque las empresas...
tos y fueron rescatad...
destruyendo nues...

Mi hija merece un...

El mundo está en la cu...
imprescindible y quier...
balanza hacia el lado p...

Siento más confianza e...
la calle que en los ban...
de bolsa y los pol...

Cuando mi nieta me pre...
estuviste durante...
estadounidense?' le podr...
me puse de pie y di...

El dólar en mi bolsillo...
BP y ExxonMobil pag...
año pasad...

El 'sueño americano...
para hacer que las...
hasta la mu...

No puedo conseguir un...
de ser muy traba...

La democracia se cor...

Porque no puedo sop...
para justificar la op...
la codicia y la gue...

Es hora que sientan...
No aceptamos esta fac...

Los estudiantes de Nuev...
una lotería patrocina...
inversión para matricula...

Cada generación neces...
(Thoma...



enviado comida, provisiones y donaciones. Hay doctores trabajando en la estación médica, y abogados aconsejando a los detenidos. Oficiales elegidos, músicos y otras figuras públicas se han unido a la Ocupación. Las cosas están en movimiento.

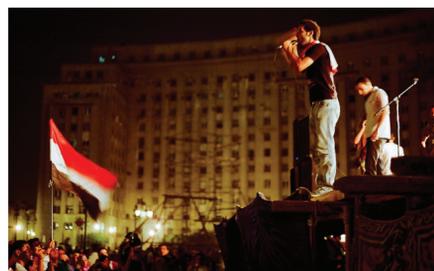
Si vives en Nueva York y aún no has pasado por Liberty Plaza, hazlo. Es asombroso. La emoción. La empatía. La fortaleza absoluta de estas personas. Estar entre ellos casi me conmueve hasta las lágrimas. Están allí porque muchos de nosotros seguimos luchando. Están allí porque hay muchas personas buenas afligidas por tragedias. Están allí por mi madre.

Y esta semana, cuando regrese a Nueva York, yo también estaré allí.

POR DAVID KEMPA
TRADUCIDO POR HEILYN PAULINO

TÚNEZ
Mohammed Bouazizi, de 26 años, se prende fuego en Sidi Bouzid, Túnez, en respuesta a años de abusos por parte de la policía. Su inmolación desencadena una ola de protestas contra el régimen autocrático de Zine El Abidine Ben Alí que se había prolongado durante décadas. Tras cuatro semanas, Ben Alí se ve obligado a disolver el parlamento y a huir a Arabia Saudí.

EGIPTO
Los manifestantes inician una protesta de 18 días en la plaza Tahrir de El Cairo. La violencia de los sicarios del régimen y el bloqueo de las conexiones a Internet inspiran a miles de egipcios a unirse, volcó la opinión mundial contra la dictadura de Hosni Mubarak, que cae el 11 de febrero. Este éxito impulsa una Primavera árabe de activismo prodemocrático que se propaga desde Yemen, a Bahrein, y luego hasta Siria.



WISCONSIN
20.000 ciudadanos de Wisconsin protestan contra los recortes de presupuesto del gobernador Scott Walker y su ataque contra los convenios colectivos. Una manifestación en Columbus, Ohio, contra ataques similares al sector público reúne a cerca de 4.000 manifestantes. Los asistentes llevan banderas y símbolos egipcios, estableciendo así un vínculo entre sus luchas.

LONDRES
Quinientos mil manifestantes toman las calles de Londres en la Marcha por la Alternativa, un movimiento coordinado por el Congreso de Sindicatos Británicos. Los profesores y los trabajadores del sector público celebran huelgas multitudinarias en apoyo al movimiento.

GRECIA Y ESPAÑA
Miles se reúnen en Atenas tras anunciar recortes al gasto público y aumento de impuestos a cambio de un rescate de 110 mil millones de euros. Tres semanas, más de 1.000 "indignados" acampan en la plaza madrileña la Puerta del Sol. 30 mil más se reúnen en asambleas, formulando demandas, como una mayor participación en el proceso político y el fin de las medidas de austeridad aprobadas por el gobierno español.



17 DIC

25 ENE

17 FEB

26 MAR

5 MAY

AMOS

TRADUCIDO POR DANICA JORDEN
EDITADO POR MARINÉ PÉREZ

que no pagaron impuestos por el gobierno están destruyendo nuestra economía. @usuncut

un futuro mejor. @jstillon

aspide de un cambio para ayudar a inclinar la balanza positivo. @XtremeGreen3

en los que duermen en sus camas, los corredores políticos. @critmasspanic

pregunte, 'Abuela, ¿dónde está el levantamiento?'
Él me dice, 'En el primer día, cuando dije, ¡BASTA!' @Timcast

es más de lo que GE, General Electric, pagaron en impuestos el año pasado. @usuncut

es un dicho creado por las personas que trabajan en el sector. @yarazza

un buen empleo a pesar de un salario bajo. @madmike711

destruye, no se otorga. @reverendmanny

reportar que usen mi fe para la presión, la injusticia, la guerra. @protestchaplain

nuestra indignación. @sir_younis

en Nueva York merecen más que un salario por un fondo de inversión que se enseña en una buena escuela. @ourschoolsnyc

lucha su propia revolución. (como Thomas Jefferson). @ash_anderson



Declaración de la ocupación

CONSENSUADO EL 29 DE SEPTIEMBRE DE 2011
POR LA ASAMBLEA GENERAL DE CIUDAD DE NUEVA YORK
EN LA OCUPACIÓN DE LIBERTY SQUARE

Declaración de principios de la ocupación de la Ciudad de Nueva York. En estos momentos en los que nos reunimos solidariamente para expresar un sentimiento de injusticia generalizada, no debemos perder de vista lo que nos ha unido. Escribimos estas palabras para que todos aquellos que se sientan agraviados por los poderes corporativos del mundo sepan que nosotros también estamos a su lado.

Como un solo ser, unidos, nos encontramos ante una realidad en la que el futuro de la especie humana depende de la cooperación de sus miembros; en la que nuestro sistema debe proteger nuestros derechos y, en caso de que el sistema se corrompa, queda en manos de las personas proteger sus propios derechos y los de sus vecinos; en la que un gobierno democrático deriva su competencia legítima de su pueblo, pero las corporaciones no piden permiso para expliar la riqueza de la gente o de la Tierra; y en la que no es posible una democracia real, cuando el proceso depende de los poderes económicos. Apelamos a ustedes en un momento en el que las corporaciones, que ponen por encima el beneficio a las personas, sus propios intereses a la justicia, y la opresión

a la igualdad, son las que manejan nuestros gobiernos. Nos hemos reunido aquí pacíficamente, pues es nuestro derecho, para que se conozcan estos hechos.

Las corporaciones se han quedado con nuestras casas mediante procesos ilegales de ejecución hipotecaria, a pesar de no contar con la hipoteca original.

Con total impunidad, se han quedado con los rescates provenientes del dinero de los contribuyentes, al mismo tiempo que continúan concediéndoles exorbitantes primas a sus directivos.

Han perpetuado la desigualdad y la discriminación en el entorno laboral en función de la edad, el color de la piel, el sexo, la identidad de género y la orientación sexual.

Han emponzoñado las reservas alimenticias por su negligencia, y han minado el sistema agrario mediante la monopolización.

Han sacado provecho de la tortura, la reclusión y el trato cruel de innumerables

animales, y se han puesto de acuerdo para ocultar dichas prácticas.

Han tratado constantemente de despojar a sus empleados de sus derechos a la hora de negociar un aumento de sueldo o unas condiciones laborales más seguras.

Han esclavizado a los estudiantes con decenas de miles de dólares en deudas para recibir una educación, que es en sí misma un derecho fundamental de los seres humanos.

Han externalizado sistemáticamente la mano de obra y empleado dicha externalización como medida de presión para recortar la asistencia sanitaria y el sueldo de los trabajadores.

Han manipulado a los tribunales para obtener los mismos derechos que las personas, sin que recaiga sobre ellas ningún tipo de culpabilidad o responsabilidad.

Han despilarrado millones de dólares en equipos de asesoramiento jurídico para encontrar el modo de librarse de contratos de cara a las coberturas sanitarias.

Han ocultado deliberadamente derrames de petróleo, accidentes, fallos en la contabilidad e ingredientes inactivos, solamente en pro de su beneficio propio.

Han mantenido deliberadamente a la gente desinformada y con miedo, mediante su control de los medios de comunicación.

Han celebrado contratos privados para acabar con la vida de presos, incluso cuando se habían presentado dudas legítimas sobre la culpabilidad de los mismos.

Han perpetuado el colonialismo tanto dentro como fuera de nuestras fronteras. Han participado en actos de tortura y en el asesinato de civiles inocentes en el extranjero.

**Continúan creando armas de destrucción masiva para ganar contratos con el gobierno.*

TRADUCIDO POR JULIA GÓMEZ SÁEZ

No hay excusas. ES AHORA O NUNCA

Tu es a la revuelta que está aconteciendo en Wall Street y en los distritos financieros de otras ciudades en toda la nación, o está parado en el lado incorrecto de la historia.

Obstruyes el saqueo de la calaña criminal de Wall Street y la destrucción acelerada del ecosistema que sustenta a la especie humana, o te conviertes en el facilitador pasivo de una monstruosa maldad. Pruebas, sientes y hueles la intoxicación de la libertad y la revuelta, o te hundes en el miasma del desespejo y la apatía. Eres un rebelde o un esclavo.

Elige, pero hazlo rápido. Las fuerzas estatales y corporativas están listas para destruir esta iniciativa. No esperarán por ti. Están aterrados de que este movimiento se extienda.

Cuantan con sus largas falanges de policías en motocicletas, sus hileras de camionetas policíacas blancas y sus barricadas de metal impuestas en todas las calles que dirigen hacia el distrito financiero de Nueva York donde los "trajes" usan tu dinero, el mismo dinero que te robaron, para apostar y especular y atiborrarse mientras uno de cada cuatro niños que viven al otro lado de esas barricadas necesita cupones de alimentos para poder comer.

En el siglo XVII, la especulación era un crimen castigado en la horca. Hoy, estas personas corren el estado y los mercados financieros. Diseminan las mentiras que contaminan nuestras ondas de difusión mediática. Saben mucho mejor que tú qué tan omnipresentes son la corrupción y el robo, qué tan manipulado está el sistema para ir en tu contra, cómo las corporaciones han implementado una clase oligárquica minúscula y a una brigada de políticos, jueces y periodistas que viven en sus pequeños palacios tipo Versalles mientras que 6 millones de estadounidenses son desahuciados de sus hogares, un millón de personas se van a la quiebra cada año porque no pueden costear sus gastos médicos, y 45.000 más mueren al no recibir la atención médica que requieren. Saben bien que vivimos en una era donde el desempleo está escalando a más de un 20 por ciento, donde los ciudadanos —incluidos los estudiantes— pasan sus vidas cargando con deudas y trabajando en empleos sin futuro —cuando consiguen empleos— en un mundo desprovisto de esperanza, en un mundo de amos y siervos.

La única palabra que estas corporaciones conocen es "más". Están desstripando todos

los programas de servicio social que financian los contribuyentes, desde la educación hasta la Seguridad Social, porque quieren quedarse con ese dinero. Que se mueran los enfermos. Que pasen hambre los pobres. Que tiren a las familias a la calle. Que se pudran los desempleados. Que los niños de las ciudades y áreas rurales desoladas se queden sin aprender y vivan en miseria y terror. Que los estudiantes terminen sus carreras universitarias para no conseguir empleos. Que el sistema penal se expanda y se trague a todos los posibles disidentes. Que continúe la tortura. Que los maestros, policías, bomberos, empleados del servicio postal y trabajadores sociales se unan al grupo de los desempleados. Que las calles, puentes, represas, diques, redes eléctricas, líneas de ferrocarriles, metros, servicios de autobuses, escuelas y bibliotecas se desmoronen o cierren. Que las temperaturas ascendentes del planeta, los patrones climáticos erráticos, huracanes, sequías, inundaciones, tornados, glaciares deritiéndose, sistemas de agua envenenados y el aire contaminado sigan en aumento hasta aniquilar la especie.

Si no sacudes al 1% ya, te matarán. Destruirán el ecosistema, condenarán a tus hijos, y los hijos de tus hijos. Así que levántate



ELIGE, PERO HAZLO RÁPIDO. LAS FUERZAS ESTATALES Y CORPORATIVAS ESTÁN LISTAS PARA DESTRUIR ESTA INICIATIVA

y desmantela el estado corporativo para lograr un mundo de cordura, donde nadie se doblega ante la idea absurda de que las exigencias de los mercados financieros deben regir el comportamiento humano, o nos arrastrarán a la fuerza hacia la autoaniquilación.

Esas personas en las calles de Wall Street son la manifestación de la esperanza. Esto cuesta, que no es fácil ni cómoda, que requiere un autosacrificio, incomodidad y fe. Esas personas duermen en el suelo de concreto todas las noches. Su ropa está sucia. Saben lo que es el miedo, han sido golpeados, arrestados, cegados por gas pimienta, han llorado, reído, cantado, conversado en las asambleas generales, se han

preguntado si este movimiento vale la pena, a quién le importa y si ganarán. No obstante, mientras sigan inquebrantables, dirigen el camino que nos libera de este laberinto corporativo. Esto es lo que significa estar vivo. Son lo mejor de los nuestros.

POR CHRIS HEDGES
TRADUCIDO POR MARINÉ PÉREZ
EDITED BY PATRICIA GONZÁLEZ RAMÍREZ



WALL STREET: DÍA 1

Dos mil personas se concentran como respuesta a la llamada para ocupar Wall Street y se manifiestan para protestar contra la influencia de las corporaciones en el proceso político. Levantan un campamento en el Zuccotti Park, justo al norte de la Bolsa de Nueva York, rebautizándolo Liberty Plaza. Lupe Fiasco dona 50 tiendas de campaña en apoyo a la ocupación.

DÍA 7

Los manifestantes marchan hasta Union Square, donde la policía arresta a 87 personas por manifestarse en las calles, muchos de quienes expresan su enojo ante lo que consideran que fue la injusta ejecución de Troy Davis, llevada a cabo tres días antes.

DÍA 9

Los asentados en la plaza crean grupos de trabajo para debatir tácticas de organización a escala nacional y para comenzar a preparar planes de acción directa mediante las redes sociales y la difusión comunitaria. Comienzan a establecer relación con profesores, sindicalistas y otros activistas para organizar la marcha del sábado.

DÍA 10

Los manifestantes celebran marchas diarias en Wall Street y se unen a los trabajadores del Servicio Postal de los Estados Unidos en una concentración para ayudar a proteger los empleos federales. Ese mismo día, 700 pilotos de Continental y United se manifiestan frente a Wall Street. Dos días después, la Asamblea General de Nueva York aprueba la Declaración de Principios de la Ocupación.



DÍA 13

Los miembros de Occupy Wall Street organizan marchas por toda la ciudad, llevan a cabo teatro de calle, y animan al 99% a retomar las calles y las riendas de su futuro!

17
SEP

24
SEP

26
SEP

27
SEP

30
SEP



La Ocupación para principiantes

Cómo surgió, qué significa, cómo funciona y todo lo demás

Pregunta:

He oído que Adbusters organizó Occupy Wall Street. ¿O Anonymus? ¿O U.S. Day of Rage? ¿Quién lo organizó? Todo lo anterior, y mucho más. Adbusters hizo la primera llamada a mediados de julio, y también produjo un cartel llamativo con una bailarina encima de la estatua del toro y la policía antidisturbios en el fondo. El grupo formado a través de internet "US Day Of Rage" (Día de rabia en los EE. UU.), creado por la estrategia de IT Alexa O'Brien, se involucró también e hizo mucho trabajo preliminar y por vía de Twitter. Anonymus — en sus diferentes y multiformes rostros — se unió a finales de agosto. En Nueva York, la mayor parte de la planificación fue realizada por las personas involucradas en la Asamblea General de Nueva York, un grupo de activistas, artistas y estudiantes inicialmente convocados por personas que habían participado en New Yorkers Against Budget Cuts (Nuevayorquinos en contra de los recortes presupuestarios). Sin embargo, ninguna persona o grupo en particular está llevando a cabo la ocupación de Wall Street.

¿Así que nadie está a cargo? ¿Cómo se toman las decisiones?

La Asamblea General se ha convertido en el de facto órgano para tomar decisiones acerca de la ocupación de la Plaza de la Libertad, a sólo unas pocas cuadras al norte de Wall Street. ¡Prepárate! La Asamblea General es horizontal, autónoma, sin dirección, modificada basada en el consenso del sistema con raíces de pensamientos anarquistas, y es similar a las asambleas que se han dirigido los recientes movimientos sociales por todo el mundo en lugares como Argentina, la plaza Tahrir en Egipto, Puerta del Sol de Madrid y así sucesivamente. Trabajar hacia el consenso es muy difícil, frustrante y lento. Sin embargo, los ocupantes están tomando su tiempo. Cuando finalmente llegan a un consenso sobre un tema, a menudo después de días y días de intentarlo, la sensación es increíble.

Una gran alegría llena la plaza. Es difícil describir la experiencia de estar entre los cientos de personas creativas, apasionadas, y rebeldes, que están todos de acuerdo en algo.

¿Cuáles son las demandas de los manifestantes?

¡Uff! Esa es la pregunta del trillón de dólares. Una vez más, el llamado original de Adbusters pregunta: "¿Cuál es nuestra única demanda?" Técnicamente, aún no hay. En primer lugar, en las semanas anteriores al 17 de septiembre, la Asamblea General de Nueva York parecía estar desviándose lejos del lenguaje de "demandas", en gran parte porque las instituciones gubernamentales ya están demasiado afectadas por el dinero de

las corporaciones que hacer demandas específicas no tendría sentido hasta que el movimiento tuviese más fuerza política. En cambio, en primer lugar, optaron hacer su demanda la ocupación en sí — y la democracia directa que se lleva a cabo — de la cual a su vez podría o no llegar surgir alguna demanda específica. Cuando se piensa en ello, este acto es de hecho una declaración bastante poderosa contra la corrupción que Wall Street ha llegado a representar. Sin embargo, puesto que el razonar es, a menudo, mucho pedir a los medios de comunicación estadounidenses, la cuestión de las demandas se ha convertido en un enorme desafío a las relaciones públicas. La Asamblea General se encuentra en la etapa de determinar cómo se va a llegar a un consenso acerca de la unificación de las demandas. Es un debate muy complicado e interesante... mejor esperar sentado.

¿Cuántas personas han respondido a la llamada de Adbusters?

El llamado original de Adbusters tenía previsto que unas 20.000 personas inundarían el distrito financiero el 17 de septiembre. Es probable que terminó siendo solo una décima parte de esa cantidad. A pesar del masivo bombardeo mediático en las redes sociales de Anonymus, un sinnúmero de personas simplemente no se habían enterado, y las organizaciones tradicionales progresivas, como los sindicatos y los grupos por la paz, se sentían incómodos de unirse a una acción tan amorfa. Durante el transcurso de una difícil primera semana, con arrestos casi todos los días, las nuevas caras seguían llegando, así como otros salían para tomar un descanso. La cobertura de los medios después de los arrestos del sábado, 24 de septiembre, y la presunta brutalidad policial ha traído a muchos más. Ahora, durante el día y en la noche, te puedes encontrar a 500 personas o más en la plaza, y tal vez la mitad duermen allí. En cualquier momento dado, varias miles de personas alrededor del mundo están viendo transmisión en vivo las 24 horas del día, los siete días de la semana.

¿Cuál sería una "victoria" para la ocupación?

Una vez más, depende a quién se le pregunte. Ante la aproximación del 17 de septiembre, la Asamblea General de Nueva York realmente vio su objetivo, de nuevo, no tanto como para ratificar alguna legislación o iniciar una revolución, sino como la construcción de un nuevo tipo de movimiento. Se quería fomentar asambleas similares por toda la ciudad y en todo el mundo, lo que sería una nueva base para la organización política en este país, contra la influencia abrumadora de dinero corporativo. Está empezando a pasar, como ocupaciones similares están apareciendo en docenas de otras ciudades. He

escuchado a algunas personas decir, cuando Liberty Plaza se vio inundada con cámaras de los noticieros de televisión, "Hemos ganado!" Otros piensan que han hecho más que empezar. Ambos, en cierto sentido, están en lo correcto.

¿Hay policías por todas partes de la plaza?

La presencia policial es constante, y ha habido algunos encuentros espantosos con ellos — que también dio motivo a actos de gran valentía por parte de los manifestantes. El peor incidente fue el sábado pasado, por supuesto, pero ha habido muy pocos problemas desde entonces. Un gran contingente de los manifestantes no tiene ninguna intención de ser arrestado, y casi nadie está interesado en tomar riesgos inútiles o instigar la violencia contra personas o la propiedad. Mientras más personas comunes y corrientes se unan a la causa — junto con las celebridades que nos han visitado, como Susan Sarandon, Cornel West, y Michael Moore — es menos probable que la policía trate de suprimirlo. Como dice uno de los carteles a lo largo de Broadway, "¡La seguridad está en los números! ¡Únete a nosotros!"

Si no puedo ir a Wall Street, ¿qué otra cosa puedo hacer?

Una gran cantidad de personas ya está participando de maneras importantes desde lejos: ésta es la magia de la descentralización. En línea, puedes ver el Livestream, hacer donaciones, participar por Twitter y alentar a tus amigos para que se interesen en la causa. Las personas con ciertas capacidades y destrezas han ofrecido su ayuda como voluntarios para ayudar a mantener al día los sitios web del movimiento y para editar videos, coordinando a través de las salas de chat IRC y otros medios de comunicación social. Pronto, las discusiones formales acerca de las demandas se llevarán a cabo tanto en línea como en la plaza. Fuera de la red, puedes unirse a las numerosas y similares ocupaciones que se están poniendo en marcha en todo el país, o puedes iniciar tu propia ocupación. Visita occupytogether.org. Por último, siempre se puede seguir el consejo que se ha convertido en uno de los varios mantras del movimiento, expresado de esta manera por una mujer en la reunión del martes de la Asamblea General: "Ocupa tu propio corazón sin temor, sólo con amor."

POR NATHAN SCHNEIDER

UNA VERSIÓN DE ESTE ARTÍCULO FUE PUBLICADO ORIGINALMENTE EN THENATION.COM

TRADUCIDO POR DANICA JORDEN Y PATRICIA GONZÁLEZ RAMÍREZ

Cinco cosas que ya puedes empezar a hacer

1. ¡ÚNETE A LA OCUPACIÓN!
Trae herramientas, comida, sábanas, ropa de cama, equipo impermeable y ganas de reivindicar lo que es justo.

2. Corre la voz

Descarga, imprime, expón y comparte los folletos que encontrarás en:

nycga.net/resources/media

Twitter: [#occupywallstreet](https://twitter.com/occupywallstreet) [#occupytogether](https://twitter.com/occupytogether)

Facebook: [OccupyWallSt](https://www.facebook.com/OccupyWallSt).

3. Haz donaciones

Visita la página NYCGA.NET/DONATE

Realiza una donación deducible de impuestos a la Asamblea General de la Ciudad de Nueva York.

También puedes enviar un cheque o un giro postal a:

Alliance for Global Justice
1247 "E" Street, SE
Washington, DC 20003

Por favor, indica "Occupy Wall Street" en la línea del memo.

O LLAMA al 202-544-9355 para realizar una donación telefónica.

En twitter: [#needsoftheoccupiers](https://twitter.com/needsoftheoccupiers)

Si te encuentras por aquí cerca y quieres pasar a visitarnos, puedes traerlos:

Comida preparada
Comida no percedera
Alimentos vegetarianos y sin gluten para que cualquier persona pueda consumirlos.
sudaderas
pantalones de chándal
calcetines

Puedes enviarnos cualquier paquete a:

UPS Store 118A
Fulton St. #205
Nueva York, NY 10038

4. Infórmate sobre la ocupación

nycga.net | occupywallst.org

takethesquare.net | occupytogether.org

wearthe99percent.tumblr.com

Síguenos en Twitter:

[@occupywallstnyc](https://twitter.com/occupywallstnyc) | [@nycsep17](https://twitter.com/nycsep17) | [@occupywallst](https://twitter.com/occupywallst)

5. Edúcate

TRADUCIDO POR JULIA GÓMEZ SÁEZ

MAPA

